

Journée d'information et d'échanges à l'intention du personnel des services techniques des bibliothèques universitaires québécoises
Québec et Montréal, 16-18 novembre 2010

RDA

RESSOURCES :

DESCRIPTION ET ACCÈS

Introduction à la norme RDA

présenté par Laura May, Bibliothèque et Archives Canada

RDA, la norme

- nouveau code de catalogage qui remplace les RCAA2
- suppression des biais anglo-américains
- informé par FRBR et FRAD
- destinée à être utilisée dans un environnement numérique
- cadre uniforme, flexible et extensible
- compatible aux principes, modèles et normes établis sur le plan international
- axée sur l'organisation de l'information au profit de l'utilisateur
- utilisable par d'autres communautés que celle des bibliothèques

À propos de RDA

La norme RDA est :

- conçue pour la description de tous les types de ressources
- conçue pour être plus flexible dans un milieu international
- conçue pour faciliter l'interaction entre les données de bibliothèque et les autres données bibliographiques

La norme RDA n'est pas :

- une norme d'affichage
- une norme de codage

Calendrier

- Première version : juin 2010
- Essais et évaluation des bibliothèques nationales des É.-U. : 2010-2011
- Autres bibliothèques nationales : en préparation pour la mise en œuvre
- Traduction : septembre 2010-
- Mise en œuvre au plus tôt : milieu de 2011
- La mise en œuvre intégrale de BAC dépend de la disponibilité de la traduction française

Qui sont les responsables du développement de RDA?

Membres du Joint Steering Committee for Development of RDA (JSC) :

- American Library Association
- Australian Committee on Cataloguing
- British Library
- Comité canadien de catalogage
- Chartered Institute of Library and Information Professionals
- Library of Congress

<http://rda-jsc.org/rdafaq.html>

Objectifs de RDA

- Les directives et instructions :
 - fourniront une structure logique, flexible et extensible pour la description technique et celle du contenu de tous les types de ressources ou de contenus
 - seront compatibles avec les principes, modèles et normes établis sur le plan international
 - dont les Spécifications fonctionnelles des notices bibliographiques (FRBR), les Fonctionnalités requises des données d'autorité (FRAD) et les Principes internationaux de catalogage
 - seront utilisables par d'autres communautés que celles des bibliothèques

Source : Strategic plan for RDA, 2005-2009

Objectifs de RDA (2)

- Les notices créées selon RDA :
 - soutiendront les opérations des utilisateurs (trouver, identifier, sélectionner, obtenir)
 - seront compatibles avec les notices RCAA2
 - seront indépendantes du support, du média ou du système utilisé pour stocker ou communiquer des données
 - pourront s'adapter facilement aux nouvelles structures de bases de données

Objectifs de RDA (3)

- la norme RDA :
 - sera conçue comme un produit en ligne
 - sera adaptable à d'autres langues que l'anglais
 - sera facile à utiliser et efficace, tant comme outil de travail que comme outil de formation

De Panizzi aux RCAA2

- 1841 : *Rules for the Compilation of the Catalogue* de Panizzi
- 1876 : *Rules for a Dictionary Catalog* de Cutter
- 1961 : « Principes de Paris »
- 1967 : RCAA, versions britanniques et nord-américaines
- 1969 : *Principles of Cataloging* de Lubetzky
- 1971 : Description bibliographique internationale normalisée
- 1978 : RCAA2 avec révisions en 1988, 1998 et 2002

Origines de RDA

- Congrès « International Conference on the Principles and Future Development of AACR » (Toronto, 1997)
- Plan stratégique pour les RCAA3 initialement développé en 2002
- Éditeur nommé en 2004
- Ébauche de la partie 1 des RCAA3 émise à la fin de 2004
- RDA apparues en 2005
- Ébauches entre 2005-2009
- Publiées en juin 2010

Influences sur RDA

- Tradition du catalogage anglo-américain
- Principes internationaux de catalogage, développés par IME-ICC (Rencontre d'experts de l'IFLA en code international de catalogage)
- FRBR (Spécifications fonctionnelles des notices bibliographiques)
- FRAD (Fonctionnalités requises des données d'autorité)

Des RCAA2 à RDA

- environnement de catalogage en évolution
 - nouveaux types de ressources
 - nouveaux types de publications
 - modifie notre façon de travailler (en ligne, environnement en réseau)
- attentes différentes des utilisateurs
- formes différentes de médias et de méthodes d'édition
- collaboration avec d'autres communautés
- problèmes inhérents avec les règles
- besoin de lignes directrices axées sur les principes

Traduction : Rôles et responsabilités

- Auteur du texte anglais – JSC
- Co-éditeurs - ALA, CLA et Facet Publishing, the publishing arm of CILIP (Chartered Institute of Library and Information Professionals)
- Détenteurs du droit d'auteur – 3 co-éditeurs

Modèle de traduction des RCAA2

- Droits de traduction accordés par les détenteurs du droit d'auteur
- Droits d'auteurs versés au fond de révision des RCAA
- ★ RCAA2 = 25 traductions

Le passé : Règles de catalogage anglo-américaines

- Licence accordée à l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED) par les détenteurs du droit d'auteur
- Collaboration entre l'ASTED, la Bibliothèque nationale du Canada (maintenant Bibliothèque et Archives Canada) et Bibliothèque nationale du Québec (maintenant Bibliothèque et Archives nationales du Québec)
- Les RCAA2 publiées et vendues par l'ASTED

Modèle de traduction de RDA

- RDA Toolkit  Nouveau modèle
- Produit multilingue unique permettant aux utilisateurs de passer à des versions de langue différentes
- ALA à la recherche de partenaires pour entreprendre la traduction (p. ex., ASTED)
- Gestion des inscriptions en ligne et soutien de RDA Toolkit, à l'échelle mondiale par ALA Publishing

RDA

Ressources : Description et Accès

- Coordonné par l'ASTED
 - Collaboration entre l'ASTED, BAnQ, la BnF, BAC et autres
- * *La mise en œuvre intégrale de RDA de BAC repose sur la disponibilité de la version française*

Enjeux de la traduction

- Questions techniques :
 - XML
 - intégration dans la RDA Toolkit
 - contenu + interface
- Questions de ressources :
 - disponibilité des ressources humaines/financières

Enjeux concernant la terminologie

- Sources pour aider à la traduction :
 - FRBR, FRAD, Principes internationaux de catalogage et ISBD disponibles en français à partir du site de l'IFLA
 - Traduction française existante des RCAA2
 - Traduction française existante des formats MARC 21

Enjeux concernant la terminologie

Langue complexe, dépendant du contexte, p.

ex. :

- Nom privilégié
- Sources privilégiées
- Sans intermédiaire

Plans de mise en œuvre à Bibliothèque et Archives Canada

- La mise en œuvre intégrale de RDA à BAC repose sur la disponibilité de la version française de RDA.
- Les décisions concernant les options et les alternatives de RDA que BAC suivra seront prises conjointement avec les autres bibliothèques nationales anglo-américaines afin de minimiser les différences dans la pratique.
- BAC n'offrira pas de formation mais mettra toute documentation qui sera élaborée à la disposition de toute institution intéressée, et ce, sans restrictions.

Plans de mise en œuvre à Bibliothèque et Archives Canada

- Library of Congress Policy Statements (LCPS)
- Révision des interprétations existantes des règles de BAC pour la pertinence et effectuer les révisions au besoin
- Décider des options/alternatives à suivre
 - Collaboration avec le CCC et BAnQ ainsi que d'autres bibliothèques nationales du JSC

Plans de mise en œuvre de Bibliothèque et Archives Canada

- Préparer AMICUS pour tenir compte des nouveaux champs du MARC
- Impact sur les participants au Catalogue collectif canadien
- Évaluer l'impact sur les produits
- Planifier la conversion des points d'accès existants

Comité canadien sur le catalogage

- Créer des flux de travaux
- Réviser la documentation de formation développer pour la communauté des bibliothèques canadiennes
- Réviser la liste des questions différées
- Aider au processus décisionnel sur les options/alternatives à suivre

CLA TSIG: Groupe d'intérêt des services techniques

- Maintenir une liste de formateurs
- Maintenir des archives en ligne de la documentation et des documents de formation
- Parrainer des ateliers
- Évaluer les besoins en formation

Catalogue collectif canadien sur AMICUS

- Les notices créées avec l'utilisation de RDA devraient s'intégrer aux notices des RCAA2 dans les bases de données existantes.

Aller de l'avant

- Expérimentation de l'ensemble des éléments de RDA par d'autres communautés
- Registre – schémas
- Intégration avec les systèmes
- Déplacement vers la structure de base de données relationnelle/orientée objet
- Affichages FRBR

Postimplémentation de RDA

- Questions différées + nouvelles questions
- RDA Toolkit : calendrier de mises à jour, comment?
- Changement au modèle de gouvernance